

## AVANT PROPOS

Ce double numéro est constitué de deux parties bien distinctes, la première regroupe des articles pluridisciplinaires non organisés autour d'un thème fédérateur, la seconde est par contre structurée selon des thèmes exposés à l'occasion d'un séminaire national organisé en septembre 1999 sur les poissons amphihalins par le « **GIP** » (\*) hydrosystèmes et le « **GRISAM** » (\*).

Cette seconde partie présente une particularité que nous souhaitons exposer dans cet avant propos. Après avoir été selon la règle soumises à l'évaluation d'un comité de lecture les présentations proposées dans ce cadre ont été, compte tenu du caractère très appliqué de la majorité d'entre elles, regroupées en deux catégories, comprenant d'une part des articles répondant aux critères habituels de l'édition scientifique, et d'autre part des notes d'information résumant le fruit du travail des gestionnaires.

Cette présentation composite illustre notre souci d'offrir lorsque l'occasion s'en présente, une tribune facilitant les échanges entre scientifiques et gestionnaires.

Débordant ainsi le cadre strict de l'édition scientifique, nous espérons contribuer par ces échanges interdisciplinaires, à l'amélioration des travaux de chacun.

Cela étant nous gardons dans nos priorités éditoriales le maintien d'une excellente qualité scientifique de notre revue permettant de renforcer encore notre constant développement international.

## FOREWORD

*This double issue is made up of two separate parts ; the first part includes unrelated multidisciplinary articles, while the second part is organised around the various themes submitted in September 1999 during the national seminar on amphihaline fish organised by the « **GIP** » (\*) hydrosystems and the « **GRISAM** » (\*).*

*This second part shows special features which require some explanation here. According to the general rule, all papers were submitted to a selection panel, but because most are of a decidedly applied nature, they were sorted into two categories : on the one side we publish those articles meeting the usual criteria for scientific publication, on the other, we publish information notes summarising the results of the work done by the administrators.*

*This heterogeneous presentation illustrates our concern for ensuring that, whenever the occasion arises, we can offer a forum for exchanges between scientists and administrators.*

*Thus going beyond the strict framework of scientific publication, we hope that thanks to these interdisciplinary exchanges we are making our contribution towards improving everyone's work.*

*However, we retain our editorial priorities towards maintaining the highest scientific quality for our journal, thus reinforcing our continuous international development.*

Erick VIGNEUX  
Rédacteur en chef  
Chief Editor

(\*) **GIP** : Groupement d'Intérêt Public regroupant six organismes de recherche français pour la promotion d'une approche intégrée des Hydrosystèmes (groupement à ce jour dissous).  
*Public interest group including six French research organisations for promoting an integrated approach on Hydrosystems (this group has been dissolved).*

(\*) **GRISAM** : Groupement d'Intérêt Scientifique sur les espèces Amphihalines (entre le Cemagref, le CSP, l'IFREMER, et l'INRA).  
*Scientific interest group on amphihaline species (between Cemagref, CSP, IFREMER, and INRA).*